

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第309期 2018/08/15 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心・新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 贊助單位 客家委員會、桃園市政府客家事務局

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：陳秀琪系主任、黃菊芳老師、邱一帆老師

◆ 編輯 群：

李秀鳳、涂政強、梁菽香、彭淑姿、陳昀楨、
彭賢明、廖千慧、賴亞華、羅雅鈴。(依姓氏
筆畫排序)

◆ 網頁製作 黃昌第

◆ 連絡電話 03-4227151#33050

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

客家亂談.....	5
後生人看世界.....	9
語言復振系列演講.....	13
南台灣客家風情.....	16
客家風情.....	20
客話說文解字.....	24
客語新文學.....	28
後生部落格.....	32
客事雲來.....	40
藝文活動.....	44
新書快訊.....	48

閱覽者意見回饋.....	55
--------------	----

國立中央大學客家學院組織架構.....	57
---------------------	----

客家亂談

買阿爸

【文、圖／彭欽清／國立政治大學退休教授】



羅浮山在廣東，山項有當多道觀同佛寺，有盡多文人雅士好來這靜修，也出異多奇奇怪怪个仙人。王野仙係其中盡出名个，有關厥傳說當多，下背這「買阿爸」个古就同佢有關。

有一日佢變到一个老乞食仔，走到街項去，一條街行過一條街，還緊行緊喊：「賣自家哦，賣自家，賣分你做阿爸」。聽着个人都笑到會死，話佢係癲仔，無人愛搭佢。

尾項有一個賣樵个後生仔行前來看，看着這老乞食仔同平常个乞食仔無麼个共樣，心肝肚就緊惱：佢歇在單家人屋，認佢做阿爸來掌屋做伴乜好。就問老乞食仔講：「佢納意認你做阿爸，吾屋下就佢，還過老哀仔同舖娘定定，舖娘又總

係好轉外家」。老人家應講：「該你愛先問過若姆正做得」。後生人講：「吾姆性體盡好，無論佢做麼个，佢就毋識嫌，做得毋使問」。老人家又講：「你愛應承會奉侍佢，會喊佢阿爸，凡事會聽吾話，正做得」。賣樵仔應講：「做得」。老人家就同佢共下轉屋。

會到屋該下，老人家就喊佢先去報分厥姆知。厥姆正經無罵佢。第二日，老人家吩咐佢同正身个一隻間房掃淨來畀歇。這間房本來準閒間仔來用，堆穀同放做事愛用到个傢伙頭東西。後生个想講用別間來代，老人家毋肯，無奈何就同裡肚个東西搬開來畀做間。

過無幾久仔，老人家吩咐厥俵仔去浸穀種。俵仔講節氣吉到，老人家緊監佢，無法，就去浸。鄰舍看着就笑佢認着顛仔做阿爸，還同佢講愛照節氣來浸穀種正著啊。毋過，等鄰舍這兜浸好穀種、揀好秧仔無幾久就落雪，嗰分雪打到壞壞。後生人个好得先浸先揀，秧仔較硬，無打壞。該兜鄰舍就緊傳講，老人家顛罔顛，還會測天時哦。

等到禾仔一飽胎，老人家又緊催佢好煞煞去割禾，趕天時好，好遽遽晒晒起來。做俵仔个毋肯，老人家又在該噠佢，無奈何就照行。做阿爸儕還再三叮嚀四囑咐愛三頭稈紮做一只，過地，稈一晒啊燥，就愛同佢堆在廳下放。

過無幾久仔，哪就發牛瘟，當多牛仔死忒。老人家就喊厥俵仔揀稈去街項賣，還愛緊行緊喊：「係有牛仔發瘟个，食了這稈就會好」。有人買轉去試，正經有效。一傳十，十傳百，大家就去厥屋下買。該儕人兩下半就發大財，富罈罈仔。

有了錢，佢就同厥爸參詳，講愛來起新屋。老人家講，先去同若舖娘對外家喊轉來。等厥舖娘轉來，老人家又吩咐愛來見佢，愛喊佢「阿爸」。做心舅个起頭毋肯，厥老公再三勸話，正勉強出來喊老人家一聲阿爸。

無幾久仔過後，厥心舅就有身項。十月懷胎，降一對雙生子，隔壁鄰舍相賽來同佢恭賀。

有一暗晡，做阿爸个同俵仔講：「佢愛走了，若福氣就到這為止，若俵仔个命將來怕會比你較好也無定。佢愛叮嚀你，新屋毋使起，舊屋整過來歇就做得」！

第二日，老人家就毋見忒了，大家正知佢係王野仙。

這個古係對《中華舊禮俗》第一集肚項个〈王野仙神話〉改寫來个。愛同歸百年以前个梅縣黃塘客話改到臺灣四縣客，乜正經試着有多少仔食力啲。

（四縣腔）

彭欽清教授 聲檔 — 買阿爸

後生人看世界

後生人看世界

【文、圖／後生人】



「新個學期開始㗎，同學愛記得收心認真來上課，做毋得再睡到半下晝了！」

◆貼心提醒還沒加入中大客家電子報粉絲專頁的先進前輩或同學們，大家可以複製網址加入：

中央大學客家學院電子報 粉絲專頁 <https://www.facebook.com/ncuhakkaepaper>

您立馬就能第一掌握到中大客家電子報的資訊㗎~

來…來…大家有追劇的習慣嗎？(交流一下~)

後生人想來和大家分享最近一部夯到不行的古裝宮廷劇——「延禧攻略」。

如果還沒看，不想要被「劇透」的話，下一頁請速速帶過吧~

用現代的眼光來看「延禧攻略」

【文／後生人】



(圖／轉載自 <https://www.mirrormedia.mg/story/20180823ent009/>)

這齣戲其實一開始不被看好，因為裡頭的演員很多都是二線的演員，大家都比較不熟悉，而為何後來變成好多人在追這部劇呢？

「慫共下來分析一下！」

1. 比較於傳統戲劇的廣大鋪陳與峰迴路轉的節奏，這齣戲是以充滿效率的節奏感來詮釋，所以讓觀眾看得非常舒服，一下就能看到壞人得到報應。女主角的成長背景也像極了現代上班族的卑微出身，有不想與社會妥協的精神，好像涵蓋了職場上不吐不快的怨氣，所以能深受大家的喜愛。

2. 大家去看的時候會發現，對比以往古裝劇的飽和、鮮豔的色彩，「延禧攻略」反而用一種灰階且暗沉的顏色，代表了我們東方人水墨的色彩，非常細緻典雅，令人喜愛。

「慫，後生人，天生脾氣爆、毋好摸，麼人再機機歪歪，慫有个係方法對付佢。」

3. 「我，魏璦珞，天生脾氣爆、不好惹，誰要是再機機歪歪，我有的是法子對付她。」這一句根本不會出現在古代的詞句，成功的讓大家對女主角印象深

刻。劇中除了專有名詞外，幾乎沒有令人頭痛的文言文出現，這種充滿現代的白話文雖然獨特，但不會讓看的人覺得怪異，反而更貼近現代人，更讓人喜歡。

分析完以上三點，真的會發現，當戲劇越貼近現代人，也越創新，更能夠收服大眾的心。

「做戲个像癲仔，看戲个像戇仔。故所…人生就像一齣戲。」

後生人下期見~~

語言復振系列演講

臺灣原住民族語言復振政策

【文、圖／蘇小鈞／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班一年級】

若將原住民族語和客語拿來做對照，可以明顯地看出原住民族語言瀕臨消失的情況較客語更為嚴重，根據官方統計，台灣原住民共有 16 族、42 種語別，雖然台灣原住民人數稀少但其語言上的多樣性卻十分豐富，例如：茂林魯凱、萬山魯凱、多那魯凱，這三個同屬魯凱族，雖然是在同一個鄉或是隔壁部落，但用族語是無法溝通的；因此原住民族語的復振遠比客語復振早得多、經驗也較豐富，透過不同族群間復振經驗的相互交流，將成功的案例當作客語復振學習的對象及借鏡。

在邱科長問卷調查及族語能力測驗分析的結果可知，在日常生活中，原住民主要交談使用的語言約有九成還是以國語為主，會使用族語的比例僅為六成左右，有四成生活在原鄉部落的原住民可使用族語交談，但剩下的六成在都市工作，因此使用族語的場域也明顯地減少許多。目前原住民族推動的政策有以下四種：「族語向下紮根」、「族語環境營造」、「族語調查研究」、「族語教材編纂」。在學齡前推動族語保母托育獎助計畫，希望透過保母以全族語照顧嬰兒，落實族語學習家庭化及部落化，目的在於導正老人的觀念，因現今原住民族隔代教養的比例逐年升高，但阿公阿嬤強迫自己用不標準的國語和小孩溝通，因為怕說族語小孩聽不懂，這也值得我們反思「喚醒族語意識」的重要性；推動沉浸式族語教學幼兒園計畫透過全族語的教學環境，掌握幼兒學習語言的黃金時期，目前已頗具成效，學生在幼兒園使用族語的比例已達 80% 以上。因原住民的意識越來越強，但語言研究的人才越來越少，故設置原住民族語言發展中心積極地推動各項族語研究發展工作。在族語教材編纂的部分，不僅依照各個學習階段依能力區分編輯教材，也因應網路科技及數位學習的趨勢，建構數位化的族語平台，像是動畫學習互動影片、族語 e 樂園(仿造空中英語教室)、線上辭典等等，使得族語教材透過網路更廣泛地被運用。

從邱科長分享的原住民族政策的復振中，他一直強調透過從小培養小孩學習族語，才能對後續的族語保存奠定基礎，客語復振的情況亦是如此。唯有透過政

府與家庭、學校的努力，才得以將消逝的母語從瀕危中解救出來。

南台灣客家風情

河霸个石獅公

【文、圖／鍾榮富／南臺科技大學應用英語系講座教授】



高樹鄉廣福村，大路關當地人安著河霸。河霸庄最有名个係石獅公，每年个慶典，係庄上个大事情，會做大戲，會請人客，盡鬧熱，屬於客委會客家十二節慶之一。石獅公有三座，按照年代前後，有人佢間 安著「獅老大」、「獅老二」、「獅老三」。現下祭拜个係最尾做个「獅老三」，佢也係三座之中唯一有彩色个石獅公。

佢還細个時節，大路關就有盡多石獅公个傳說。聽講頭擺客家人對武洛一路跔等河水來到大路關，看著一片平陽，就想留下來開墾。不過，當時个大路關屬於大路關社个原住民，間歇啊在北河个山頂上。原住民看著客家人搬到山下个平陽開墾土地，就想用斷水个手段，逼客家人搬走。偲个祖先可能也係苦怕个，硬頸个牛脾氣一來，反正就佔仔土地，歇啊下來。毋知出自哪地方个風俗，當時个能人就做了石獅公，使得闢邪，使得鎮煞，使得抵抗原住民个攻擊。

最早最早个石獅公，年代久遠，今下實在也無辦法考證來源同年代，有人講大概建於十八世紀末期。**1857** 年水打庄，這隻開基「獅老大」煞分水冲倒，埋啊在泥沙底下，無人知埋啊在哪。大路關人同其他台灣人共樣，早時生活困苦，三餐難得食飽。等大家生活改善以後，就想著石獅公。故所在 **1918** 年，大家同心合力，在河壩脣个園子項，做仔第二隻石獅公。「獅老二」建立个時節，還係日本時代，當時个百姓，有兜還記得「獅老大」个歷史，相信石獅公有闢邪、鎮煞个能力。堵好附近有兩兄弟，分家以後，為了水田同旱地个多少，不時相罵、相打。其中無分著水田个兄弟，認為企啊在佢田對門个石獅公，鎮著佢運氣同風水，佢聽人講石獅公个單門在屎窟，故所在一个暗叻茫个暗哺頭，佢就用鐵釘仔釘啊在石獅公个屎窟上。到今，那支鐵釘仔還在。

石獅公釘屎窟以後，可能有影失去了闢邪个能力，庄上人任佢坐啊在河霸脣个園子項，周圍長滿野草，又有蓋多苦楝樹同竹仔。園仔內，屋天暗地，每一擺有風吹來，竹葉簌簌作響，盡得人驚。**1965** 年，大家又在「獅老二」頭前兩百公尺个地方，做第三隻石獅公(圖右)。比起來，新作个「獅老三」面容過和氣過活潑，又有彩色，盡靚盡好看。做石獅公屆時，偌姨丈在面前，佢講石獅裡背放有：烏布七丈，烏鴉標本一个，紅絲帶七丈，客家龜板七塊。這兜東西聽講使得讓石獅公還魂故氣，重有生命，守護河霸庄。

原先分大水冲倒埋啊在河底下个「獅老大」(圖左)，在五零年代，分人挖魚塘時，挖著頭那，**1984** 年正全部挖起來，放啊在廣福順天宮右側。



（四縣腔）

鍾榮富教授 聲檔 — 河霸个石獅公

客家風情

石爺傳說

【文、圖／徐貴榮／國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

在中壢老街溪脣項，有一間細細隻个廟，奉祀一粒幾下尺个石頭，人人喊佢「石爺」，抑係「石靈公」。(圖 1)



(圖 1：石爺位置在興國市場後背，老街溪脣。)

聽講清朝時代，這搭仔有一個老實又善良个生理人，名仔安到張仁傑，降一个俅仔，安到信乾。這張信乾從細頭腦當好，即靈、生活（註 1）、有孝，逐儕都阿腦佢係孝子。

無想着有一年，中壢發生土匪來搶，張仁傑在亂搶之中分土匪刷死，屋下一下仔嘅無麼人好靠，就靠張信乾厥姆同人洗衫，賺一息仔工錢來過日仔。張信乾也逐日去河壩項撈螺仔，抑係捉兜仔魚仔、蝦公，去市場賣兜錢來貼用。

有一日，老街溪个河壩水好點點湊起來，湊到當遽，信乾堵堵在河壩中央，走就來毋掣。厥姆看着大聲喊救命，無奈何大水恁大又打當遽，無人敢下去救。就在這當極急个時節，大家看等信乾強強會分大水打走哋，河壩肚突然間浮起一粒大石頭，分信乾摘等。等到河壩水較退兜仔，信乾正分人救起來。

兩子哀為着愛感謝這粒石頭个救命之恩，就同地方仕紳參詳建議，在該河壩

脣起一間亭仔，同該粒大石頭拗上來，放到亭仔項服祀。這粒石頭有求必應，緊來緊多人來拜，變到當興，來拜个人越來越多，喊佢「石爺」。到 69 年起拜亭个時節，正分人又喊到「石靈公」。(圖 2、圖 3)



(圖 2：民國 69.7.7 興建完成拜亭。)



(圖 3：『石爺』神位名稱現稱『石靈公』。)

這粒石頭救人個時節，堵好係七月初七，以後這日就變到神生，大家會擺牲儀祝賀。大家相信像張信乾恁有孝個人，定著會好人有好報，逢凶化吉。(本文曾刊登在《文學客家》11 期 101.12 出版)

(註 1)：即靈、生活：機警靈活，身手矯捷。生活，音 sang ' vad。

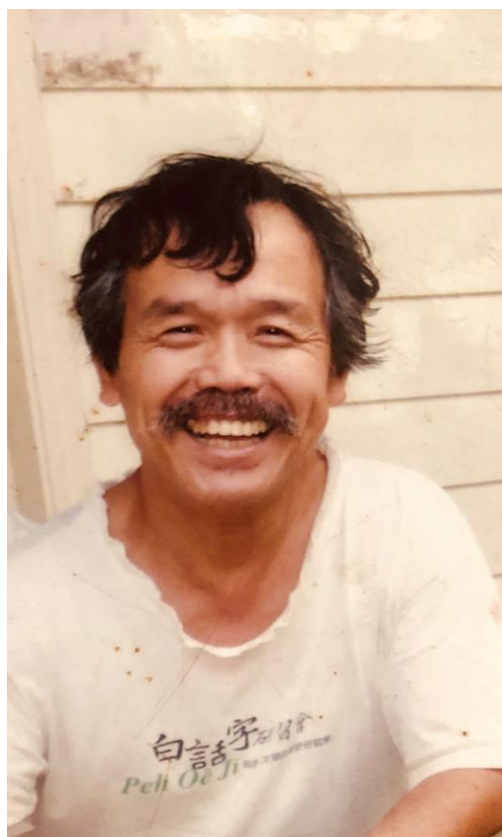
(四縣腔)

徐貴榮教授 聲檔 — 石爺傳說

客話說文解字

台灣客話個人稱代名詞愛樣般書寫？

【文／范文芳／國立清華大學中國語文學系退休教授】



一 前言

- 1 為了方便，借漢字書寫客語，係優先考量。
- 2 自古以來，人稱代名詞就無所謂本字，全係假借音同之古字來借用。
- 3 漢語語法，三種常用個人稱代名詞，不分主格/受格，毋過，愛分單數/複數，假使用在所有格，通常慣用後加助詞，古文習用【之】，現代華語習用【的】，台語習用【个】，各種台語次方言發音有些把差異。台福音{e13}，竹客音{gai11}，苗屏音{ge55/e55}，東勢音{gai53}。講著用字，自古以來，有個、箇、介三種常用法，今可規範為助詞用三畫之【个】，量詞【个】【個】兩字皆可用。
- 4 自古以來，漢語書寫，有關人稱代名詞之複數，可有【輩】【等】【儕】各種表達方式，台灣客語也有【等】【兜】【俚】幾種用法。

二 用語音分析來看台灣客語個人稱代名詞。

1 第一人稱用客語讀中國古書，【我】音{ngo}，部份家族發音{ngoi}，毋過，大部分台灣客家都音{ngai}。假使台灣客語想凸顯自家特色，可以考慮个常用漢字有【唉】【艾】【埃】，假使摩仿日本借用漢字【我】，區別文讀音{ngo}語音{ngai}也係一種策略。

2 第二人稱中國古書多用汝、如、爾，近代則多用妳、你，其實【尔】就係【爾】之簡化，假使台灣客語想凸顯自家特色，可以考慮用【爾】，現今書寫多用電腦打字，其實毋使愁慮筆畫多少。假使台灣客語無反對同台華、台福共用【你】【妳】，台華語音{ni} 台福語音{li} 台客語音{ngi/ng} 毋係當好？

3 第三人稱中國古書比較常用【其】當主格、所有格，用【之】當受格，現今台華語主格、受格不分，都用【他】【她】【它】，所有格在各別字後加助詞【的】，實際言語行動中，【的】可以省略。台福語常用【伊】音{yi} 所有格用【伊个】音{yi e/in e}，台客語今規範用【佢】為主格，所有格用【佢个】音{gi gai/ge}，南四縣用【伊个】音{yi e}。

4 整理以上三種客語人稱代名詞語法

第一人稱主格【我】音{ngai}，所有格【我个】音{ngai gai/ge/e}，複數格【我等】音{ngai den/nen} 【我兜】音{ngai deu}。

第二人稱主格【你】音{ngi/ng}，所有格【你个】音{ngi gai/ngi e}，複數格【你等】音{ngi den/nen}，【你兜】音{ngi deu}。

第三人稱主格【佢】或【其】【伊】音{gi/yi}，所有格在主格之後加【个】音{gai/ge/e}，複數格在主格之後加【等】【兜】音{gi/yideu/nen}。

三 參考日語借漢字書寫之方式。

1 第一人稱【我】文讀音{ka}，日語音{wa re}，【俺】日本文讀音{en}，日語音{ore/ware}，【私】文讀音{shi}，日語音{wa ta ku shi}可簡化為{wa ta shi}。

2 第二人稱【你】【爾】【汝】文讀音{zi//ni} 日語音{nan zi}。

3 第三人稱【他】，日文讀音 {ka}，日語音 {ho ka}。

四 顧慮台灣客語个言語實際，再參考現代語言學之語音、用詞、語法規範，本文建議客語人稱代名詞用【我】【你】【佢/其】。

（海陸腔）

范文芳教授 聲檔 — 台灣客話个人稱代名詞愛樣般書寫？

客語新文學

紅霞照出一尊媽祖婆

【文、圖／邱一帆／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】



臨暗个紅霞
染在燈崗石壁
像一尊慈祥个媽祖婆
用一對燒暖个目珠
堅心守護
一條一條个漁船
一位一位个討海人

海水鹹鹹 媽祖婆盡知得
海風冷冷 媽祖婆當感受
烏水溝个海浪無感情
東北風个寒冷無話講
一尊慈祥个媽祖婆
在火燄山頂
用一對燒暖个目珠
堅心守護

（四縣腔）

邱一帆 聲檔 — 紅霞照出一尊媽祖婆

跔阿姆轉外家

【文、圖／陳美燕／國立交通大學客家社會與文化在職專班碩士生】



面向油羅溪个大河壩
後背有山排

一條崎仔行往下轉隻彎
就到姐婆屋下

崎頂一頭杌仔樹
打盡多硬杌汀
爬上樹頂，毋堵好
會分草鞋麻難著

泥磚屋个邊脣係洗身間
有門無鎖，阿姆見擺
喊侄企在外背掌等

灶下个灶頭
一片煮食，一片暖水
侄當好摎姐婆清火灰
舞到歸面歸身烏疏疏

杈缸摎豬欄兩隔壁
侄毋敢自家行兼去
驚該豬嘴脰伸出來尋食

共下睡間肚个大眠床
一頭聽阿姆摎姐婆打嘴鼓
一頭鼻著壁角會焗人个尿桶
迷迷痴痴入覺

（海陸腔）
陳美燕 聲檔 一 跔阿姆轉外家

後生部落格

探索畬客春秋二祭

【文、圖／梁荻香／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班二年級】

106 學年的下學期，新學期剛剛開始，羅肇錦教授安排客家文化專題研究進階課程，豐富緊湊的課程安排，從董同龢 2001《漢語音韻學》出發，土家族、苗族、瑤族的語言，緊跟在《漢語音韻學》後面，加上最後幾週學習的侗台語、哈尼語，真讓人大呼過癮。

看著、聽著那一串串語言音符跳躍著，像是引領我們穿越時空、身歷其境，那些剛接觸只覺陌生的少數民族語音、詞彙、日常對話，在一堂一堂奇妙地語言之旅中，一股無形的力量督促我們瘋狂看書、猛 KEY 心得，課堂上，師生熱烈討論著新發現，讓我內心深處的求知慾，像熊熊烈火般燃燒著，奇怪的是，每週聽羅教授講解與指導，明明知道自己學習不足，但每次討論出答案時，內心卻被滿滿的感動包裹著，一次又一次，心裡愈感動就愈想讀書，愈讀竟然愈興奮，這不曉得算不算人生一大收穫，哈哈！

在學期中，研讀雷楠、陳煥鈞 2006《鳳凰山畬族文化》一書，發現鳳凰山畬族節日大多與客家人過的節日相似，甚至相同，但鳳凰山竟然還有些畬族每年固定春秋掃墓祭祖兩次，尤其秋祭是農曆八月初一，讓我覺得相當特別，可能是從小到大只聽過全家人「一年掃墓一次吧！」

課堂上，羅老師正講解著畬族與客家的相同、相異處，同學也疑惑的提出她從小看到的景象，她想起外婆家(新竹縣黎家)也是農曆八月初一掃墓祭祖，哇！怎麼會那麼巧啊？真是讓人好奇呀！臺灣也有一年春秋掃墓祭祖兩次的客家人？慘了，我頭上的問號，愈冒愈多，是怎麼一回事兒？此時羅老師耐心地從語音、詞彙去比對著，再從語句、語法分析說明著，想辦法讓我們理解，我想，在中古時期的某一段落，畬客本一家，準沒錯。

依循著可疑的蛛絲馬跡，我找到了一條線索，也跟對方再三確認接受採訪的時間，排除萬難，只為了親眼證實臺灣真有客家人仍然保有「春秋二祭」的習俗。受訪家族是中壢邱家，邱氏來臺祖翼選公，於乾隆年間，自福建省漳州府詔安縣

二都秀篆石馬堡渡海來臺，居於臺灣府淡水縣桃澗堡中壠三座屋庄樹林仔山下，筆路藍縷，勤儉立業，先蓋茅草泥壁的祠堂，後改建為瓦頂磚牆，目前子孫多為人生勝利組。



為了確實記錄親眼所見，我全程參與，感謝受訪家族的主委及宗長們協助，提供我許多寶貴資料，也感謝宗長們允許我拍照及錄音。莊嚴的儀式開始之前，聽到大多數家人是用流利的閩南語交談，其次是使用詔安客家話，再來才是海陸客家話、四縣客家話，好奇妙的感覺。採訪長輩們是否知道先祖的事情，大部份叔叔伯伯都說知道自己是客家人，但環境造成家族年輕人、小孩子不會講客家話了，平日大家已習慣使用閩南語交談。



雖然好像閩南語才是他們的母語，但在祭祖過程中，還慎重地行「三獻禮」，全程都是使用詔安客家話進行，感覺很特別，是我第一次接觸到的。結束採訪，遇到學妹，迫不及待跟學妹分享今日收穫，沒想到學妹也採訪了居住在桃園大溪漳州來的客家人，互相討論內容後，雖然學妹想研究的方向與我不同，但好奇心使然，學妹根據我的猜測、推斷，打電話請問她的受訪者幾個問題，沒想到這些住在桃園大溪的林姓木雕師傅，他們也是一年兩次(春、秋)掃墓祭祖，而且也是農曆八月初一掃墓祭祖，這新的線索振奮人心，想更瞭解他們祖源，根據學妹採訪而得知，整個林氏家族都認為自己是福建閩南人，直到九年前，才意外發現是客家人，他們也是調適好久，驚訝不已，怎會整個家族都不知自己是客家人呢？



回到邱家秋祭掃墓，好多好多桌子拼接出來的大桌面，才半個鐘頭不到，就被子孫的誠心誠意擺滿，一鍋一鍋的雞酒，香味四溢，三牲已經變成基本款了，除了牲禮，煮雞酒、燉排骨、煮菜碗、打紅粿、打艾粿、做壽桃、蛋糕、餅乾、白飯、海鮮麵、罐頭、水果、清酒、高粱、汽水、啤酒等等，不勝枚舉，祭品實在太精彩了，絕對不輸「滿漢全席」。誠心誠意的大家族，在整個祭祀過程中，大多數邱家人會合十參拜，無論誰看到那份單純的心、感念的心，都一定會感動，子孫只為慎終追遠而來，也讓人感動，因為子孫已散居全臺灣各地，有一些人，真的很遠，但無論多遠，他們都放下手邊工作，排除萬難，請假也一定要來祭祖。



廣東省潮州鳳凰山(畚族)湘橋區的雷厝山村，至今仍保留著春秋二祭習俗，不間斷，掃墓祭祖時，除了全村各家各戶「三牲祭品」，男女老少集中在宗祠，由村中的長輩主持，拜謁《祖圖》（「祖圖」又稱「槃瓠圖」，是畚族祭拜祖先的神譜畫像），祭拜祖先，村民世代相傳，心懷感恩——感謝著上天、感謝眾神、感謝祖先。以上諸多巧合，我認為應該不算是巧合，只待證據去修補這些「遺失的篇章」，探索畚客文化與習俗，我一定要繼續走下去。

與茶同行

【文、圖／鍾思亭／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家社會文化碩士班】



這學期擔任大學部影像紀錄製作進階課程的助教，三月二十九日與同學們相約於楊梅茶改場訪談陳正南先生，從中央大學到茶改場車程距離約三十分鐘，但因為 google 地圖與實際位置有出入，因此有稍微迷一下路才找到地點。

踏進陳正南先生的辦公室，滿滿的都是與茶相關書籍及文獻，訪談過程中能夠感受到陳大哥是一位非常好客的人，很海派、很熱情且有趣，在訪談過程中也泡了許多高級茶葉讓我們試喝，對於我們的提問，他講解認真也給予許多書面補充資訊，我們長了許多新知識，收穫滿滿而歸。

兩個多小時的訪談結束後，最後經過一大片的魯冰花海，看過去真的美極了，是一場兼具頭腦與心靈洗滌之旅。

客事雲來

「第十三屆客家話國際學術研討會」線上報名資訊

【文、圖／中央大學客家系】

●線上報名網址如下：

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeEfQAxgo6vcNETG2NBEeq6RzrPQitFSq9MOZli-apm2NMT3g/viewform?usp=sf_link

●線上報名時間：9/20(四)~10/05(五)

◎會議名稱：第十三屆客家話國際學術研討會（ISHL-13）

◎主辦單位：國立中央大學客家學院、國立中央大學客家語文暨社會科學學系、中央研究院語言學研究所、桃園市政府客家事務局

◎協辦單位：台灣客家語文學會

◎指導單位：客家委員會、教育部、桃園市政府、桃園市議會

◎會議日期：2018 年 10 月 19、20 日

◎會議地點：國立中央大學客家學院

◎會議主題：

1. 客家語音、詞彙、語法的跨區域研究
2. 客家語言源流研究
3. 客語富振與教學推廣研究
4. 大數據與客語研究
5. 其他與客語相關研究

◎會議議程（暫定）：<http://ilas.ling.sinica.edu.tw/ishl2018/會議議程/>

◎會議網頁：<http://ilas.ling.sinica.edu.tw/ishl2018/>

註冊報名須知

● 敬請預先以網路線上報名。

● 於 10 月 5 日(五)24:00 以前完成線上報名者，可免費獲取會議紀念品與會前論文集，若額滿將提早結束報名。

● 若有餘額，會議將開放現場報名，座位與紀念品將視現場情況安排，現場報名者酌收註冊費學生 500 元/非學生 1000 元。

● 論文發表者、主持人、邀請講者免線上註冊報名。



2018.10/19 五 ▶ 10/20 六
會議地點 / 國立中央大學客家學院
HK-106國際會議廳及HK-315會議室

客家話

第十三屆國際學術研討會

The 13th International Symposium on Hakka Languages

主題演講

羅肇錦／國立中央大學客家學院榮譽教授
講題／客語濁音清化走向條件論析

鍾榮富／南台科技大學教授
講題／客家話的語調與聲調的互動關係研究

羅美珍／中國社會科學院民族學與人類學研究所研究員(北京)
講題／福建長汀客家話特點描繪

詹伯慧／暨南大學中文系教授(廣州)
講題／我對今後客家方言研究的一些想法

莊初升／中山大學中文系教授(廣州)
講題／客家方言名詞尾碼“子”“崽”的類型及其演變

會議主題

客語語音、詞彙、語法的跨區域比較研究
客家語言源流研究
客語復振與教學推廣研究
大數據與客語研究
其他與客語相關之研究

發表學者

王保鍵、丘學強、付欣晴、代少若、田中智子、田志軍、石佩璇、伍巍、江俊龍、江敏華、何純惠、余秀敏、吳中杰、吳文芯、吳忠偉、吳瑞文、呂茗芬、李立林、李秀鳳、李泉祿、李梁淑、李莉亞、阮東升、周錦宏、林清書、邱湘雲、姚瓊姿、胡伶憶、胡松柏、范愛瑩、徐汎平、徐富美、徐貴榮、徐曉嫻、張以文、張屏生、張倩、張淑敏、張盛開、張惠英、張學年、陳秀琪、陸露、彭心怡、彭欽清、溫昌衍、黃小平、黃金文、黃淑芬、黃婷婷、黃菊芳、黃雯君、楊世玲、楊名龍、溫育霖、溫東芳、董忠司、詹立煒、廖昱軒、廖麗紅、劉澤民、劉鎮發、練春招、蔡芳、鄧盛有、鄭曉峯、鄭紫、盧繼芳、蕭九根、賴文英、賴維凱、駱嘉鵬、謝奇勇、謝杰雄、謝職全、鍾國允、羅春娜、嚴修鴻、蘭玉英等海內外學者。

詳細議程及報名資訊網址：<http://ilas.ling.sinica.edu.tw/ishl2018/>
會議專用E-mail: 2018hakka13@gmail.com
聯絡電話: +886-3-4227151 ext. 33496

廣告

主辦單位 / 國立中央大學客家學院、中央研究院語言學研究所、桃園市政府客家事務局
協辦單位 / 台灣客家語文學會
指導單位 / 客家委員會、教育部、桃園市政府、桃園市議會

[報名網址]

大專院校客家流行音樂校園巡迴

【文、圖／轉載自中央大學客家系】



2018
09
19
星期三
19:00

中央大學
大講堂
19:00-19:10 貴賓致詞
19:10-19:30 二本貓
19:30-19:50 黃宇寒
19:50-20:10 吹捧水樂團
20:10-20:30 黃子軒與山平快

2018
09
26
星期三
14:00

萬能科技大學
大禮堂
14:00-14:10 貴賓致詞
14:10-14:30 藍橋樂團
14:30-14:50 神棍
14:50-15:10 蕭迦勒
15:10-15:30 黃子軒與山平快

2018
10
03
星期三
19:00

元智大學
有座廳
19:00-19:10 貴賓致詞
19:10-19:30 邱德慈
19:30-20:00 DJtheory
20:00-20:30 黃子軒與山平快

—主辦單位保留調整演出內容權力—

桃園市政府 桃園市議會

桃園市客家文化館

桃園市客家文化館

桃園市客家文化館

元智大學

萬能科技大學



圖三

藝文活動

「展覽-107 年 9 月:「天光映硯池—戴武光以心造境的水墨美學」客

籍藝術家邀請展

【文／轉載自桃園市政府客家事務局】

發布單位： 園區經營科

分 類： 藝術展覽

發布日期： 107-09-10

詳細內容：

自號「養拙廬主人」的戴武光，為桃竹苗區水墨畫界的翹楚，也是少數能以工筆與寫意聞名的中生代水墨畫家，投入繪畫超過五十年，以結合寫生情境和鄉土記憶的現代水墨稱譽於藝壇。出生於新竹橫山，成長於桃園，波光鄰鄰的陂塘映現出其創作風骨，寫生是他創作的依據，筆墨是他畫裡的文化神髓，每幅作品皆是感受生命旅程中的體悟。

戴武光自謙五十年來沒有認真學過畫，他說：「我真的沒有認真學過畫，高中時（應該說念臺北師範時），曾向蔣雲仲老師學了一年的邵幼軒派的小寫意花鳥，畢業後在小學任教時，又向喻仲林老師學了一年半的工筆花鳥。總括的說，我的繪畫樣貌與方向，是從學校零零星星的課程中匯整而成。師範學校的教育宗旨（不論臺北師範或師範大學）就是要訓練我們成為一位健全的美術老師。舉凡各類藝術的表現技巧（包括平面或立體）、畫史、理論等，都得涉獵。我就在這種環境中，走過學習生涯。」

戴武光受過嚴格的花鳥工筆畫訓練，不急於跟隨藝壇盛行之繪畫題材，隨著歷練與創作時間的增長，逐漸體會「見山不是山」的意涵，主題開始在工筆花鳥、大山水寫意中自由來去，從具象到抽象、西畫與國畫，引西潤中，大膽創新於非傳統畫幅尺寸中的創造構圖，創造出別出心裁的水墨現代感。歸納其創作類型可分為水墨書畫與水彩兩類，依主題風格可分為四類：對自然洞察及生活體悟而生的花鳥動物，為天地生命描繪樸實感動的自然生態，將結構張力重新布局以架構虛實相生妙境的構圖創新，及揮灑自如之筆意轉書法化繪畫的大寫意書法。

桃園市政府客家事務局策辦「天光映硯池—戴武光以心造境的水墨美學」邀請展，以朱熹作品《活水亭觀書有感》為策展主題，以「半畝方塘—鑑開，天光雲影共徘徊。問渠哪得清如許？為有源頭活水來。」與創作的清明態度相互照映，體現

出其逾半世紀以來的水墨創作歷程。

此次展覽自 107 年 9 月 29 日起至 10 月 31 日止，精選百餘件作品，內容從工筆寫實，到大量寫意作品，乃至抽象大寫意畫作與書法創作，作品古意新詮、建構平衡，完整呈現其一生藝術追尋起承轉合的各式風貌。誠摯邀請藝術同好前往桃園市客家文化館，欣賞戴武光老師「以心造境」而成的水墨世界。

[展覽資訊]

展覽期間：107 年 9 月 29 日至 10 月 31 日

開館時間：週二至週五 08：30~12：00 及 13：30~17：00

週六至週日 08:30~17:00(週一及國定假日休館)

展覽地點：桃園市客家文化館特展室

開幕茶會：107 年 9 月 29 日(六)10:00 演藝廳

座談會：107 年 9 月 29 日(六)10:00 A5 視聽簡報室

座談會報名網址：

https://docs.google.com/forms/d/1nsg4ufQqWV8-tarLBYrv_J49jS1wg5ghmuoiRJxqRWE/viewform?edit_requested=true

(2018-09-10)

桃園客家音樂校園巡演 哈客童萌會！可愛登場

【文／轉載自桃園市政府客家事務局】

發布單位：文教發展科

發布日期：107-09-07

提供單位：文教發展科

詳細內容：

桃園市政府客家事務局辦理 2018 桃園客家音樂校園巡演徵件計畫，遴選出 13 個優秀團隊前往桃園 13 區 44 所校園巡演，入選團隊之一——享樂 10 弦樂團今(7)日在八德區加貝爾幼兒園展開第一場表演，帶領全園的小朋友一起唱唱跳跳學客語！

享樂 10 弦樂團擅長以帶動唱的方式進行演出，由新竹大坪國小彭銘君校長及戴玉珍老師兩位客籍教育人士組成。彭校長以音樂作為媒介，長期投入兒童教育，希望用音樂的力量鼓勵孩童學習並建立自信心，因此創作許多客家童謠，透過寓教於樂的方式，讓小朋友在唱跳之餘，也能親近客家文化，培養對音樂及客語的興趣，達成客語向下扎根之目的。

客家事務局表示，享樂 10 弦樂團擁有豐富表演經驗，彭校長更考取 10 多張街頭藝人證照，期許能運用吉他 6 弦撥動聽眾「歡樂心弦」、深耕「文化之弦」、台灣「教育之弦」還有「改變世界之弦」。今日彭校長及戴老師分別化身為香蕉哥哥及蘋果姊姊，表演多首動感活潑的客家童謠，並搭配生動有趣的肢體動作及歌聲，受到大小朋友熱烈歡迎。本次的哈客童萌會還帶著客家局的吉祥物——阿弟阿妹一起參與演出，一出場便大大吸引了小朋友的目光，紛紛衝上前跟阿弟阿妹互動，並隨著音樂以及台上哥哥姐姐的帶領，舞動小小的身軀演唱客家童謠，場面十分可愛。

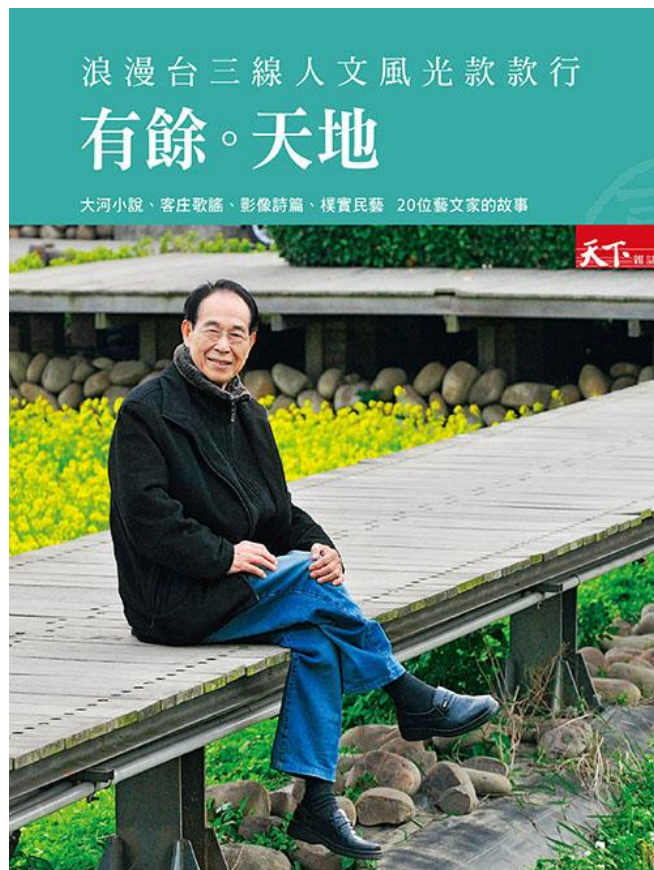
本計畫詳情及各校巡演場次，請上潮客狂響 Facebook 粉絲專頁
(<https://www.facebook.com/hakkaparty/>) 查詢。

(2018-08-01)

新書快訊

浪漫台三線 人文風光款款行：有餘天地

【圖文／轉載自博客來】



內容簡介：

始自桃園大溪、平鎮、龍潭，蜿蜒至台中東勢、石岡、新社，全長約 150 公里的「浪漫台三線」，是全台最具客庄特色的客家人文廊道。

本書以走讀地景、聆聽地景、視線地景、手藝地景等四大篇章，分別介紹浪漫台三線上十五個具代表性的文學家、音樂家、攝影師、畫家、漫畫家及傳統工藝匠師職人，從欣賞作品和人物故事切入，帶領讀者走入作品中的相關場景，體現客家情懷，並體會客家子弟如何在時代脈動下，寫下動人的歷史篇章。

本書附有「浪漫台三線 人文風光款款行」折頁，是走讀浪漫台三線人文地景最佳參考指南。

推薦人

客家委員會主任委員 李永得

目錄：

推薦序 >一百五十公里台三線 台灣最婉轉延伸的浪漫 李永得
不同角度遇見浪漫台三線 >人文地圖款款行

壹 大河小說

新竹北埔 龍瑛宗 >小說寫出北埔真味道
順道一遊 一文一景 見證北埔墾拓歷史

新竹新埔 吳濁流 >亞細亞的孤兒 尋找認同與自覺
順道一遊 兩個故鄉 吳濁流故居/藝文館

桃園龍潭 鍾肇政 >台灣大河小說 創作第一人
順道一遊 文字有神，可以通天 聖蹟亭

苗栗大湖 李 喬 >寫給土地母親的家書
浪漫人物 故鄉是創作的泉源 苗栗獅潭 甘耀明
浪漫人物 童心童眼看世界 苗栗卓蘭 詹冰

貳 客庄歌謠

桃園龍潭 鄧雨賢 >四月望雨 傳唱三代

新竹竹東 賴碧霞 >傳唱客家山歌一甲子
順道一遊 與客家文化面對面 桃園市客家文化館

新竹新埔 徐木珍 >即興說唱 「隨口來」韻味足

新竹峨眉 陳永淘 >從兒時記憶唱頭擺
浪漫人物 新生代吟唱客家情 羅思容 溫尹嫦

台中東勢 邱 晨 劉劭希 >創作自己的母語音樂

參 影像詩篇

新竹北埔 鄧南光 葉裁 >浪漫台三線的浪漫攝影家

新竹橫山 劉興欽 >用漫畫保存消失的記憶

順道一遊 動漫原力振興山城內灣 劉興欽漫畫教育博物館

新竹芎林 何肇衢 >把繪畫當作日常

浪漫人物 我的信仰就是藝術 謝孝德

新竹竹東 蕭如松 >讓故鄉風景媲美世界名畫

順道一遊 靜謐清澄畫天地 蕭如松藝術園區

苗栗銅鑼 謝其昀 >從為女兒拍照 到記錄家鄉風土

浪漫人物 用黑白寫真凝視鄉土 硬頸攝影群

肆 樸實民藝

新竹竹東 意念工房 >讓家具變成可傳承的工藝設計

浪漫人物 以稻草編出鄉土情懷 王昱翔

購書資訊：<https://www.books.com.tw/products/0010794920>

浪漫台三線 陶藝風光款款行：戀土成家

【圖文／轉載自博客來】



內容簡介：

始自桃園大溪、平鎮、龍潭，蜿蜒至台中東勢、石岡、新社，全長約 150 公里的「浪漫台三線」，是全台最具客庄特色的客家人文廊道。

本書以手路、藝力、體驗、傳承等四大篇章，分別介紹浪漫臺三線上十五個創作風格迥異的代表性陶藝家，以資歷為經、以擅長類別為緯，再輔以時空特性，勾勒陶藝家人生故事與陶藝文化。文中穿插浪漫臺三線上的窯廠或陶藝教室，歡迎民眾拜訪、體驗，以期雅俗共賞。

本書附有「浪漫台三線 人文陶藝風光款款行」拉頁，是認識及欣賞陶藝的最佳參考資料。

名人推薦

客家委員會主任委員 李永得

目錄：

推薦序 >一百五十公里台三線 台灣最宛轉延伸的浪漫 李永得
不同角度遇見浪漫台三線 >陶藝地圖款款行

壹 溫潤手路

新竹峨眉 沈東寧 >親手打造陶藝的桃花源
新竹峨眉 鄭永國 >陶藝花園中的超級園丁
新竹峨眉 邱煥堂 >現代陶藝的啟蒙師
苗栗公館 李茂宗 >信手展現陶土生命力
順遊陶點 細緻優美的生活陶 純青窯

貳 厚實藝力

苗栗造橋 徐連斌 >讓藝術走入常民生活
苗栗公館 陳俊光 >陶藝傳承甕之鄉
苗栗頭份 謝正雄 >柴火與陶土的交響曲
順遊陶點 懷舊柴燒藝童年 蘆竹南古厝
苗栗公館 湯潤清 >手捏天地寰宇
順遊陶點 在地生活陶自給自足 東億陶瓷廠

參 互動體驗

新竹北埔 廖禮光 > 手練北埔土 燒出老味道
順遊陶點 體驗鉢裡的茶陶美學 三十九號北埔擂茶
苗栗大湖 李仁耀 > 小口瓶的微毫之美
順遊陶點 隱身在草莓田裡的世外陶源 耕陶源藝術中心
桃園龍潭 朱義成 > 佛心圓滿的藝術人生
順遊陶點 客家生活的教室 和窯文創園區
新竹北埔 賴唐鴉 > 返鄉小農藝術家

肆 傳承創新

新竹峨眉 邱建清、許菊 >陶藝神鵬俠侶的人生追尋
順訪陶人 演奏家細膩打造手工二胡 大弓二胡
苗栗銅鑼 張維翰 >甕藏國寶級手擠坯
順遊陶點 油桐花山踏雪尋窯 金龍窯
苗栗公館 楊宜娟 >一間兩手用想像力入陶

順遊陶點 陶語工坊、苗栗工藝園區

順訪陶人 苗栗竹南 林瑞華 開啟高溫柴燒未來陶

購書資訊：<https://www.books.com.tw/products/0010794506>

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

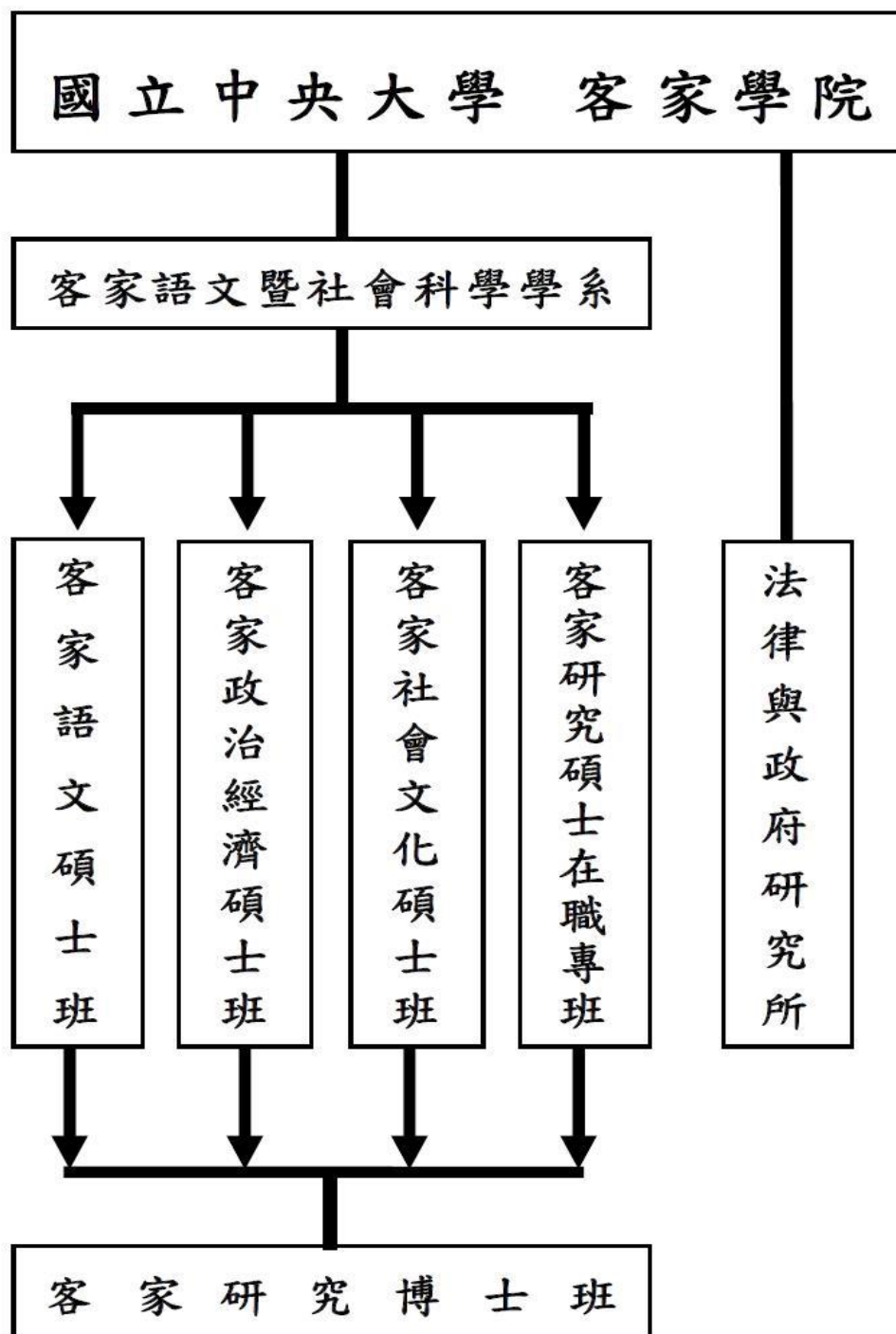
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙您！
恁仔細！
勞 歷！
多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於2013年8月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>